

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Nº XXV.-Número 8 220

En la Isla, el mar,  
Castro de España,  
Cruce del año

MAHON MARTES 18 NOVIEMBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## AFIRMACION REPUBLICANA

### EL MINUTO DEL DOMINGO EN MERCADAL

Podemos decir sin embargo: la tercera manifestación política organizada por el partido republicano menorquín, ha tenido un éxito brillante, muy dignamente continúa con los precedentes efectuados en Mahón y Ciudadela.

La Juventud Republicana de Mercadal ha conseguido una victoria notabilísima en el pueblo, cuyas consecuencias serán para el desarrollo de nuestras aspiraciones democráticas una base sólida, una garantía espléndida para acometer, a medida que se ofrezcan ocasiones, las más trascendentes conquistas.

En la tarde del domingo se hizo patente en forma elocuente lo que puede la voluntad de unos hombres cuando las impulsan un estímulo de ideas de libertad y de reivindicación. Mercadal ha sido, en el pasado muy remoto, un baluarte del caciquismo, así como su dominio los propietarios más acaudalados de Menorca que para sojuzgar y oprimir a su antojo del pueblo de Mercadal usaban de la voluntad inconsciente de sus servidores del mismo modo, con la misma consideración con que disponen de sus rebaños y de su poder, sobre todo cuanto tiene que ver con sus propiedades.

Con una trabazón de intereses han formado un cerco a los hombres del pueblo que han querido defender su dignidad política y ejercer sus derechos de ciudadanía.

El Ayuntamiento de Mercadal ha sido un verdadero a los derechos cívicos de aquel municipio, y el par la base de operaciones que después de usar de un derecho propiedad legitimado por las leyes, han pasado de un poder y de una influencia en beneficio de un interés particular, que no tiene excusa, es repudiado por toda clase que de él tiene las características.

Se han perseguido con las armas más modernas e inhumanas a cuantos se han opuesto a sus cráneos de dignidad alguna resistencia o pasiva a los planes caciquiles. Los pocos hombres que alguna vez quisieron oponerles resistencia, hablaron de seguir, perseguidos y acorralados por el abuso de los lacayos políticos de la burguesía tradicionalmente conservadora. El día han tenido que emigrar los empleados dignos.

Señores los maestros de escuela que en el espacio de pocos años han pasado por el dolor para abandonar huidos y se ve la influencia nefasta del caciquismo. Se ven las intenciones realizadas por el caciquismo opulento, con la persecución a los maestros que por dignidad no colaboraban con sus manejos y se tendrá una pálida idea de los recursos empleados por aquellos señores.

Señores la situación económica del Ayuntamiento de Mercadal, San Cristóbal y de los pueblos vecinos pagan un tercio de contribución o quizás mayor proporción que los vecinos de los demás pueblos de la isla; repárese la situación actual y la historia de los Huertos de Carbonell y del «Ester de Llarach» y se verá las consecuencias políticas caciquistas, de esa administración conservadora de los propietarios, que para su beneficio particular como municipal, abusiva y esquilamante para los intereses comunales.

Señores el imperio de los propietarios sobre el trabajador está resquebrajado. Ante los horrores, ante sus murallas pasan las libertades y las manifestaciones de denuncia que con las trompetas de las legiones se afianzaron a Jericó, efectúan su propaganda para abatir y arrasar a los caciquillos y volver a sus cuadrillas de lacayos.

El domingo por la tarde, para concurrir al acto organizado por la Juventud Republicana de Mercadal y constituir el Comité republicano de aquella villa, procedentes de Ciudadela, Alayor, de San Cristóbal, de Mahón y de los pueblos de la isla se congregaron numerosos grupos de compañeros que acudidos por su entusiasmo

mo político, quisieron demostrar a nuestros amigos y simpatizantes de Mercadal que en todos los pueblos de la isla hay reservas valiosísimas dispuestas a solidarizarse con las aspiraciones más nobles de los vecinos de Mercadal.

Y por su parte los mercadaleños, aquella juventud que ya ocaña por su entusiasmo, no destacó un paso de honor entre las juventudes de la isla, correspondieron con una demostración inesperada de reacción ciudadana que congregó en el salón público de mayor capacidad de aquel pueblo una muchedumbre que ocupando totalmente el local dió con su celo de presencia y con sus demostraciones de cariño y comprensión con los oradores una demostración que es garantía para los actos de mayor trascendencia histórica que nos ofrece el próximo porvenir.

Pocas y muy limitadas han de ser las referencias que de los discursos de nuestros amigos don Pedro Pons Sintes y don Juan Masent, hemos de consignar. La íntima comprensión que a entrambos liga con este diario es obstáculo para que nosotros expresemos con toda exactitud la profunda formidabilidad que sembraron sus palabras, las acusaciones de acortamiento y valiente exposición que vibraron en sus discursos en contra del actual y desventajado régimen y en apoyo de las aspiraciones nacionales del partido republicano español y en referencia con los problemas políticos que se incuben en estas horas tan fecundamente revolucionarias.

Junio a los oradores, en el peico escénico, sentáronse las comisiones representativas de las entidades republicanas de Ciudadela, San Cristóbal, Alayor y Mahón que concurren al acto, además de una surtida comisión de elementos de Mercadal, de los cuales el joven Jaime Carrero, vicepresidente del Comité y uno de los más firmes propagandistas realizó la honrosa misión de abrir el acto asumiendo a la presentación de los señores Pons Sintes y Masent. Su breve pero mentado fué realizado con palabras concisas y reveladoras de una idea clara y exacta de su misión en aquellos instantes y al par de arraigada voluntad y convicción.

Los aplausos que ya habían resonado al entrar en el local las comisiones y los oradores, repercutieron por segunda vez al terminar su alocución el señor Carrero, reanudados casi sin interrupción al levantarse el señor Pons Sintes. La síntesis del discurso del veterano luchador, alcalde popular de esta ciudad fué atisivo a la historia del republicanismo español y a los progresos alcanzados en la extensión e intensidad de nuestra ideología republicana, al par que por los defectos consustanciales de la monarquía española, ésta se descreditaba ante el país con el desdén paralizante y consecuentemente de las instituciones monárquicas y de todos los partidos y hombres afechos a la monarquía.

Audió con emoción profunda a la memoria de sus primeros pasos hacia y con el partido republicano, cuyas doctrinas eran profesadas ya por sus antepasados. Cantó los méritos indiscutibles de la nación española en cuyos dominios no se puso el sol, elegió el valor de los españoles, que en todos los órdenes y en todas las actividades han dado al mundo patentes pruebas de su valía, mientras la monarquía y sus servidores ocasionaban la desmembración de la patria y eran agentes del proceso histórico de la descomposición. Audió el nefasto Fernando VII a las camarillas de Isabel II que han caracterizado la gestión borbónica en España.

Seguientemente recordó a aquellos insignes patriotas que se llamaron Castelar, Pi y Suñer y Salmerón, prototipos de la honra de más inmaculada, de la clarividencia política más indiscutible y del patriotismo más hondo y trascendentalmente sentido. Y agudamente hizo alusión al estado político de estos momentos históricos, en los que las doctrinas republicanas han alcanzado tan íntima profusión que hasta los mismos políticos monárquicos sienten por ellas consideración

Se está demostrando que el ser republicano, es prueba de ciudadanía, garantía patente de patriotismo, circunstancia que dignifica al ciudadano consciente de la historia de nuestra patria y de su porvenir.

Los aplausos interrumpieron muchas veces la bella exposición de pensamientos realizada por el señor Pons Sintes que al terminar su discurso oyó una ovación atronadora que tuvo elocuente prolongación al levantarse el señor Masent.

¡Republicanos de Menorca! —dijo el Presidente del Comité de esta ciudad—hemos venido a estrechar las manos a los republicanos de Mercadal y a todos los correligionarios de los pueblos que aquí se ha haciendo acto de presencia, en este momento, cuando Mercadal afirma su deseo de incorporarse al movimiento republicano y trabaja con entusiasmo por nuestros ideales.

Dedicó unos párrafos a manifestar agradecimiento por aquella colaboración valiosa en pro de la propaganda republicana, señalando la necesidad de actuar frente a los desaciertos, defectos y culpas de la monarquía y de sus políticos, en cuya peroración acusó tan elocuentemente que no podemos transcribir todavía sus energéticas y elocuentes frases distribuidas. Habló de los desastres de Marruecos, trató de la trascendente cuestión de las responsabilidades, señaló el origen de aquellos catastróficos hechos incuosos que reclaman el castigo de los alics culpables. Catorce mil españoles cayeron en tierras africanas y su memoria reclama la exigencia de responsabilidades.

Atronadora explosión de cálidos aplausos corroboraban el asentimiento de los oyentes y su completa identificación con las manifestaciones del orador, que continuó señalando el origen de la Dictadura que violentamente hizo escarar de los juramentos constitucionales y ludibrio de las leyes fundamentales del país.

El pacto constitucional está ligado entre dos partes. Cuando una ha faltado, queda roto, deshecho el compromiso...

Es imposible exactamente transcribir las frases del orador que eran continuamente reñudadas por intensivos aplausos. Audió a la situación actual de los partidos monárquicos y a un descomposición, en testimonio de la cual mencionó los nombres de Sánchez Guerra, Ossorio y Gallardo, Meurs, Alcázar Zmora, recordando la señal que como estigma nos conserva los Romances y García Prieto que los imposibilita para toda gestión al frente del país.

Hizo referencia a los problemas económicos de España y de Lurich y los Huertos de Carbonell, significando las aspiraciones de reivindicación del partido republicano frente a aquellas cuestiones.

Señaló con frase gráfica la situación de nuestro señor Darreño, que durante siete años no hizo acto de presencia en Menorca porque para nada la necesitaba y señaló la conveniencia de atender el problema de la enseñanza que ilustrará a todos los hombres, dando a los campesinos los medios para regenerar su posición social y que de entre ellos por la acción de la cultura pueden salir elementos valiosísimos en todos los órdenes; realizando una sintética mención de los ideales republicanos terminó su discurso tantas veces interrumpido por las ovaciones.

**Constitución del Comité**

Terminado el acto, se reunieron los elementos procedentes de Mahón y los de Mercadal, dando éstos cuenta de la constitución del Comité Republicano de Mercadal nombrándose para ocupar los cargos a los siguientes señores:

Presidente, don Sebastián Sbert Gomila.  
Vicepresidente, don José Tudurí Galmés.  
Secretario, don Francisco Gomila Sintes.  
Vicesecretario, don Jaime Carreras Pelegrí.  
Tesorero, don Sebastián Pons Gomila.  
Vocales, don Miguel Pons Gomila, don Lorenzo Gomila Fábregas, don José Villalonga Aicins y don Megan Melá Serra.

La Juventud Republicana fué constituida en la forma siguiente:

Presidente.—Vicente Gran Serra.  
Vicepresidente.—José Carrero Pons.  
Secretario.—Nicolás Villalonga Pons.  
Vicesecretario.—Francisco Tudurí Seguí.  
Tesorero.—Lorenzo Casell Carreras.

**VOCALES**

Jaime Sbert Huguet.  
Antonio Villalonga Pons.  
Antonio Servera Rindsvets.  
José Serra Camps.  
Sanllego Rindsvets Sana.  
Gasper Villalonga Carrero.  
Lorenzo Pons Salóm.

Effectuada la descripción del hermoísimo acontecimiento republicano, hemos de manifestar el agradecimiento de los republicanos menorquines por la brillante cooperación recibida de nuestros correligionarios de Ciudadela, San Cristóbal y Alayor y muy especialmente nuestra satisfacción por el ingreso en nuestro partido de las valiosas fuerzas de Mercadal.

## JUVENTUD REPUBLICANA

### MAHON

#### COMISION DE « EDUCACION INTELECTUAL »

##### SEGUNDA CONFERENCIA

20 DE NOVIEMBRE DE 1930 A LAS 9 Y 1/4 DE LA NOCHE

A cargo del Profesor de este Instituto Nacional don Juan Hernández Mora, desarrollando el tema

### El meu menorquinisme

Invitamos a los afiliados, correligionarios y simpatizantes se sirvan concurrir a dicho acto, en prueba de amor a la cultura,

LA JUNTA DIRECTIVA.

## Ayuntamiento Pleno de Mahón

### PERIODO CUATRIMESTRAL

#### Sesión ordinaria de 11 de noviembre de 1930

Presidió el señor Alcalde don Mateo Seguí Carreras, asistiendo los concejales señores de Vidal, de Olives, Mir, Hernández, Pons Sintes, Pons Escudero, Roselló, Pons Carreras, don Francisco Carreras, Pons Tudurí, Gómez, Subirats, Coll y Albertí.

**ACUERDOS:**

Aprobar el acta de la sesión anterior.  
Fijar en 1.500 pesetas el sueldo de entrada del capellán del Hospital Civil.  
Prestar su conformidad al informe de la Sección delegada en Menorca del Colegio farmacéutico provincial de Baleares, dado en consonancia con las disposiciones del Real decreto de 16 de Agosto de este año (Gaceta 20), fijando en cuatro farmacéuticos titulares los que corresponden a este Ayuntamiento con el sueldo anual de 2.500 pesetas y el 10% de residencia por cada uno.

En cumplimiento a lo dispuesto por Real decreto de 18 de Junio de este año (Gaceta 27 id.), de conformidad con el dictamen dado por la Junta municipal de Sanidad, se acordó que a la consignación de haberes por el cargo de Veterinario titular se agregue la suma de 1.568 pesetas por derechos de reconocimiento domiciliario de cerdos sobre 784 de estos animales, a dos pesetas cada uno, distribuidas en tres partes, una para cada Veterinario de los tres que prestan el servicio; y fijar en 1.957 pesetas 50 céntimos la partida de gastos que ha de consignarse en presupuesto para gastos de locomoción de los veterinarios titulares por motivo de dicho reconocimiento.

Se acordó haberse enterado de la clasificación de Veterinarios titulares de Baleares, publicada en el B. O. número 9.971 de 6 del actual.

Prestar su conformidad al proyecto de clasificación de las plazas de médicos titulares Inspectores municipales de Sanidad de Baleares, publicado en el anexo de la Gaceta de Madrid de 20 de Septiembre último, asignando a este Municipio dos plazas de primera categoría; y caso de que esta clasificación sea elevada a definitiva, se acordó que los médicos titulares señores Mir y Maspoch, queden limitadas sus funciones a médico del Hospital Civil y médico de los Cementerios, que en la actualidad también ejercen percibiendo sus sueldos de ahora.

Desestimar la petición de don Antonio Panedas Mezquida, para que se proveyera en propiedad de la plaza de Encargado del Matadero público de esta ciudad.

Aumentar en 300 pesetas anuales el haber de la Auxiliar de las oficinas de la administración de arbitrios.

Fijar en 300 pesetas la gratificación anual propuesta por la Permanente para cada uno de los guardias municipales don José Gomila Casasnovas y don Vicente García García, para que resulte un haber de 5 pesetas diarias; 150 pesetas al Ordenanza don Francisco Lázaro Fedelich, toda vez que no disfruta

casa y conceder el segundo decenio al Conserje Ordenanza don Francisco Saura Olives.

Se consignó en presupuesto para el próximo año la subvención de 200 pesetas anuales para la Liga Marítima española de ésta.

Quedaron ratificados los acuerdos de la Permanente de ocupación de las casas núm. 25 de la calle de Alayor, 15 de la calle del Bastión y Muralla de la misma para proceder a su derribo, agregando los solares a la vía pública.

Nombrar vocal de la Junta de Avaloración y Amillaramiento de esta ciudad al concejal don Gabriel Carreras Pons, en sustitución de don Pedro Pons Escudero.

Aprobar el presupuesto ordinario y Ordenanzas de exacciones municipales para el próximo año de 1931.

**A ESTUDIO:**

Se acordó estudiar la instancia de don Rafael Humbert, don Sebastián Olives y otros vecinos de la Avenida de J. A. Clavé y carretera de San Luis, interesando que, en bien de la seguridad de los peatones que transitan por dicha vía, se construya acera en la parte izquierda de los terrenos de la Noria de José M. Sintas.

Y se levantó la sesión.

## De New-York

(De nuestra colaboración)

### Ociosidad Involuntaria. Situación grave

Hay actualmente en el país multitudes holgando por falta de trabajo. Los hombres observadores atribuyen esta situación a la superabundancia de productos de las fábricas, efecto del empleo de maquinaria para el ahorro de brazos en casi todas las industrias. Entre otras medidas propuestas para la precaria situación, cuéntanse la disminución de días de trabajo, sin disminución de jornales.

En esta Metrópoli, la situación considérase realmente grave a la entrada del invierno; pero hay decidido empeño en que nadie sufra por falta de alimento o de albergue. Tanto el Ayuntamiento como las organizaciones existentes para el alivio de la indigencia, se esfuerzan en reunir elementos para subvenir a las necesidades de los menesterosos. Como muchos individuos carecen de casa y hogar, se abrirán los vastos cuarteles de la milicia para admitir a los desamparados y salvarlos de los rigores del invierno. En varios locales se repartirá raciones a los hambrientos. Un número de familias desposeídas por falta de pagos de alquileres, serán atendidas con merecida solicitud.

**Elecciones. - La Política en juego**

Sería imposible formar aquí un padrón de vecinos con motivo de las mudanzas que continuamente se llevan a cabo en la ciudad; así es que llegada la época electoral, registran sus nombres en los colegios hombres y mujeres que tienen el derecho a emitir el voto de conformidad con las prescripciones de la ley.

En el próximo mes de noviembre se

## ¡ NOSOTROS !

### DIARIO POLITICO DE IZQUIERDA

Interesante y batalladora publicación que cuenta con firmas muy conocidas y que ha logrado, en los pocos meses que lleva de vida, un éxito sin precedentes.

Precio del ejemplar . . . . 30 CENTIMOS

Se vende en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva

Effectuada la descripción del hermoísimo acontecimiento republicano, hemos de manifestar el agradecimiento de los republicanos menorquines por la brillante cooperación recibida de nuestros correligionarios de Ciudadela, San Cristóbal y Alayor y muy especialmente nuestra satisfacción por el ingreso en nuestro partido de las valiosas fuerzas de Mercadal.

Se acordó haberse enterado de la clasificación de Veterinarios titulares de Baleares, publicada en el B. O. número 9.971 de 6 del actual.

Prestar su conformidad al proyecto de clasificación de las plazas de médicos titulares Inspectores municipales de Sanidad de Baleares, publicado en el anexo de la Gaceta de Madrid de 20 de Septiembre último, asignando a este Municipio dos plazas de primera categoría; y caso de que esta clasificación sea elevada a definitiva, se acordó que los médicos titulares señores Mir y Maspoch, queden limitadas sus funciones a médico del Hospital Civil y médico de los Cementerios, que en la actualidad también ejercen percibiendo sus sueldos de ahora.

Desestimar la petición de don Antonio Panedas Mezquida, para que se proveyera en propiedad de la plaza de Encargado del Matadero público de esta ciudad.

Aumentar en 300 pesetas anuales el haber de la Auxiliar de las oficinas de la administración de arbitrios.

Fijar en 300 pesetas la gratificación anual propuesta por la Permanente para cada uno de los guardias municipales don José Gomila Casasnovas y don Vicente García García, para que resulte un haber de 5 pesetas diarias; 150 pesetas al Ordenanza don Francisco Lázaro Fedelich, toda vez que no disfruta



Crónica local y general

eligirán un gobernador para el Estado de Nueva York y varios representantes para el Congreso nacional.

Es un caso muy singular que el candidato republicano, cuyo partido aboga y sostiene la prohibición de bebidas alcohólicas, se haya declarado en contra de aquella que es precisamente el arma con que combate el candidato demócrata.

Es indudable que el sentimiento general de la población del gran Estado de Nueva York, se inclina visiblemente hacia la revocación de aquella ley impracticable, y de esta aspiración se aprovecha el candidato Tottle.

Un tercer candidato del partido de los «secos», apoya la ley de la prohibición, frente a frente de sus dos competidores, declarados «mojados».

ANTONIO TALTAVULL
Nueva York, 30 de octubre, 1930.

Para lavar la ropa

con descanso, economía y perfección, nada como la máquina de tipo doméstico

HOGAR

Venta exclusiva y a toda prueba: G. J. ORTILA Pintor Calho, 13. - MARON

Venta a plazos

Estufas, hornillos y cocinas de varias clases, calentadores baño y con ducha, planchas, hornillos rizar, lámparas, contadores, etc. etc., todo por

GAS

la calefacción más económica y práctica.

Por una peseta al mes puede V. adquirir una estufa que puede regular con la espita la temperatura que desee. Gran surtido. Informes: Plaza de España, 30.

TEATRO PRINCIPAL

SABADO 22 DE NOVIEMBRE 1930. 9:30 noche. Quinteto Platéas y principales 2:00. Segundos 1:50. Butaca 0:55. Entrada 0:55. DOMINGO 23 NOV. SEBRES 1930. Tres sesiones con Quinteto 4:15 y 7 tarde. - Platéas y principales 2:50. Segundos 1:50. Butaca 0:65. Entrada 0:40 9:45 noche. - Platéas y principales 1:50. Segundos 1:00. Butaca 0:50. Entrada 0:55. La soberbia creación Paramount

Tres fines de semana

por la gen'l Clara Bow y Nell Hamilton

EL QUINTETO BELTRAN EJECUTARA NUEVAS SELECCIONES

Pronto: EL MAYOR PECADO.

TRIANON

VIERNES 21 DE NOVIEMBRE. A las seis y cuarto VERMUT DE MODA. CON QUINTETO

OTRA SUPERPRODUCCION DE GRAN EXITO

LA MUJER FATAL

Admirable interpretación de los famosos artistas JETTA GONDEL y VICTOR VARCONI. Precios: Palcos platéas, plas. 1:50. Palcos principales, 1:25. Entrada y asiento, 0:50. Entrada general, 0:35. Media entrada, 0:20.

ABADO, DIA 22

DOMINGO DIA 23

Dancings de Moda a cargo de la ANTONIAN ORQUESTRA

Del cunerismo en las elecciones

Al otro diario le ha sentado como un sinapismo la palabra cunero. En verdad que a nosotros ya se nos había olvidado el calificativo y nos lo hicieron recordar algunos monárquicos bien significados que han resucitado la palabreja aludiendo al candidato oficial que tiene todas las preferencias de «El Bien Público».

Además el señor García Parreño ha puesto de su parte cuanto le ha sido dable para que no olvidáramos el origen de sus relaciones con el cuerpo electoral de Menorca, ya que durante los seis años de dictadura, dió su voto al parlamento, no se le ocurrió asomarse por estas tierras y apenas volvió a hablarse de posibles elecciones sintió una començon invencible de ponerse en relación con los que considera sus paletos.

Creemos, sin embargo, que el órgano del apetismo, ha concedido excesivas proporciones al comentario que nos sugirió la ligera punzada de nuestro fraternal colega «Proa», de Ibiza, que en diversas ocasiones ha demostrado que bebía en buenas fuentes de información.

No está mal la alusión que hace el otro diario al pacto electoral hace años realizado en esta isla que aunque venga de tan lejos que se pierda casi en la noche de los tiempos, permite recordar que el señor García Parreño, según dijo un célebre crítico literario hablando de otro cunero, fué diputado la primera vez por casualidad y las otras veces por el mismo distrito. En cuanto al pacto referido, cuantos en él pusieron su firma hicieron a ella el honor que merecía, sin que tengan los republicanos arte ni parte en el candidato que entonces eligieron los conservadores, aun que muchos de éstos estén arrepentidos del error sufrido con la elección.

Tenga en cuenta, además, el otro diario que cuando hablamos del partido republicano, solamente nos referimos a nuestra colectividad política, sin comprender en ella a socialistas ni sindicalistas que ya son mayores de edad y no necesitan andadores y saben discernir lo que puede ser más conveniente para las ideas que unos y otros preconizan; pero de lo que estamos seguros es que no se les ocurrirá otorgar sus votos al candidato conservador. La burda habilidad del Maquavelo ful hace sonreír, sobre todo cuando alude de un modo ridículo a la conciencia de aquellas fuerzas de izquierda, como si pudiera ser un caso de conciencia el que otorgaran o no sus votos al posible candidato republicano.

Por lo visto le preocupa mucho a «El Bien Público» la conducta que pueden seguir los socialistas y sindicalistas menorquines ante la lucha electoral y esto da la medida de las tantas ilusiones que ha llegado a concebir el destemplado órgano de los cuatro gatos.

Nos place, sin embargo, que por fin se decida a dialogar, ya que ello puede ofrecernos ocasión de ahondar en estos asuntos y de que luzca sus habilidades que tienen la virtud de acen tuar las diferencias existentes entre las derechas al par que acercan cada vez más a las fuerzas de izquierda.

Los hechos y los acontecimientos dirán si tuvo o no razón el estimado colega ibicenco refiriéndose al nuevo

governador civil y a las nuevas instrucciones que pudo darle el general Berenguer con respecto a los republicanos de Menorca, escamados ya de hace tiempo (de cuando se dictaron los nombramientos de Alcalde y Tenientes de Alcalde), en lo que hace referencia a la tan decantada sinceridad electoral del Gobierno en las tantas veces aplazadas elecciones, si es que éstas llegan a celebrarse.

Quejas del vecindario

Lo ocurrido con el arreglo del piso de la calle del Conde de Cifuentes es algo reprensible y conseqente de la manera de proceder de los señores que constan en el estenógrafo de la Alcaldía en nuestra casa comunal.

Por parte de los vecinos de la mencionada calle hemos recibido peralutantes quejas, ratificadas por muchos transcurtos y confirmadas en muchas tertulias.

Pero no hemos querido apresurarnos a consignar públicamente este estado de opinión porque nuestra actitud enfrente a la situación de los señores que aprovechan las circunstancias para maniobrar a su placer es tan pública y notoria que la prestanza en acoger la queja hubiera podido ser interpretada como manifestación de impaciencia por atacar tomando cualquier pretexto.

Además, creemos haber leído tus los técnicos habrán dictaminado que aquello era una obra perfecta y que había quedado muy bien. Nosotros carecemos de tan buenos informantes, y siempre que vemos alguna referencia que alude a los técnicos nos sobreceja una intranquilidad que sólo nos explicamos recordando que en la política preconizada por Primo de Rivera se mencionaba el tecnicismo cada dos por tres.

Sin embargo, a la vista del estado descompuesto de aquel piso recién arreglado, creemos que no será atribuido a achaque nuestro el decir claramente que cuantos han intervenido en la decisión de efectuar el arreglo de la calle Cifuentes han dado muestras evidentes de ineptitud.

El piso de la calle Conde de Cifuentes es desastrosable. Si los vecinos se resisten a pagar su parte proporcional tendrán razón y precedentes con que apoyarse.

En este ciudad ya se había arreglado el piso de algunas calles; sólo por un necio afán de emulación, por no imitar lo bien hecho por otros, se ha querido importar e im plantar otro procedimiento desconocido, cuyos resultados deben ahora temer a los inconscientes que aconsejados por la pasión cayeron en la culpa.

Conferencia en el Ateneo

Esta tarde, a las siete, don José Cotrina dará en el Ateneo una segunda y última conferencia sobre impresiones de viaje por España, con arreglo al siguiente sumario:

La ciudad de Juguete. - Las Exposiciones. - Visión de conjunto. - El bienestar. - El encanto. - ¡Ay, vega la de Granál! - Camino de caaa.

EL MEJOR REGALO PARA INVIERNO

es un precioso abrigo de piel

En casa de la modista

NINI OLIVER

los encontrará a precios increíbles.

CONCEPCION, 19.

Información militar

MANDO. - Destinado a la Academia Especial de Artillería, el Coronel Jefe del Regimiento Mixto de Menores, don Mariano Roca Carbonell, se hizo cargo con carácter accidental del mando del mismo, el Teniente Coronel don José Cotrina Ferrer.

Servicio de la plaza para hoy: Parede. Regimiento infantería de Mahón número 65. Jefe de Día. Teniente Coronel de infantería don Arturo Guerrero. Imaginaria. Teniente Coronel de infantería don Alfonso Llorens. Hospital y Provisiones. 4.º Capitán de Artillería. Vigilancia. 16.º Oficial de infantería. Servicio en Villis-Carlos. Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería. Imaginaria. 2.º Oficial de Artillería.

De viaje

Procedente de Barcelona y Alcudia llega hoy ayer en el vapor «Jaime II» 27 pasajeros, entre ellos el Delegado de La Trasmisividad en esta don Juan F. Taltavull, los indus triales de esta ciudad don José Coimas Villalonga y don Eugenio Valeri, los empleados de la casa Codina, don Miguel Gelabert Teixidor y don Juan Pons Salom, el fabricante de calzados don Antonio Cardona Olivares, el Director Gerente de la Eléctrica Menonesa don Francisco Andren Salas acompañado de su señora, el propietario don Juan Victory Taltavull, doña Juana Thomas Camos de Crespi y hijo y don Andrés Mantener.

Corrigendos militares En el vapor correo llegaron ayer de Barcelona, custodiados por la guardia civil, tres individuos que pesaron a la Penitenciaría militar de la Fortaleza de Isabel II.

Saludo de bienvenida

Acompañado de su distinguida señora, llegó ayer en el vapor «Jaime II» el digno Comandante de Marinas de esta provincia don Gabriel Rodríguez Acosta. Sea bien venido.

Nota comercial

Importación. - El vapor correo trajo ayer de Barcelona, 1.720 sacos con maíz, (104.280 kilos), 15 baltes con algodón hilado, 40 far dos carbón común, muebles usados, 188 sacos con maíz, 18 bocoyes con vino común, dos automóviles marca «Ford», 24 sacos de perdición cuero, y otros mercaderías.

De Alcudia 204 baltes soja, ablatas y algas robros.

De trasbordo de Málega 500 sacos con salvado de trigo y hlocros.

También trajo un remate de 25 toneladas modelo: 851, siendo su peso 2.54 kilos.

Denuncias

Por la Guardia Civil del puesto de Merca del, han sido denunciados un vecino de esta ciudad y otro de Alayor, el primero por crecer de la clase C, y el otro por dedicarse a la conducción de viajeros careciendo del permiso de primera clase, infringiendo el artículo 92 del Reglamento para la explotación de los servicios públicos de transportes por carretera y el párrafo 3.º del de Automóviles respectivamente.

NUESTROS MERCADOS

Ochocientos sesenta y tres kilogramos de pescado se han reunido hoy a la venta. Procedentes de Fornells 52 kilogramos, de Villis Carlos 51 kilogramos y de Mahón 780.

Noticias marítimas

Vapor correo

Esta tarde, a las seis, saldrá para Barcelona el vapor «Jaime II», haciéndolo desde el muelle de Poniente junto a la Caseta del Galeón.

Velero

Ha salido para Palma el palibot a motor «Júpiter», con carga varia y envasas vacías.

Por la substitución de un vapor

Copiamos de los periódicos de la península las noticias siguientes:

Almería 11. - Con motivo de la ausencia del vapor correo de Melilla «Manuel Espejo», ha sido enviado para realizar el servicio el «Monte-Toro», antiquísimo y de menor tonelaje, y la Prensa reclama que se en víe otro acondicionado para una navegación segura.

El teniente de alcalde señor Pérez Burillo, en la sesión de la Permanente, solicitó que el Ayuntamiento se dirija al Gobierno manifestando el desagrado de la ciudad y que se en víe otro buque, pues no hay derecho a la postergación para anular este puerto con Melilla.

El teniente de alcalde señor Pérez Burillo, en la reunión de la comisión permanente, solicitó que el Ayuntamiento se dirija al gobierno, manifestándole el desagrado de la ciudad por haber destinado el «Monte-Toro» al servicio de Melilla en lugar del «Español», vendido a una casa de Vigo.

EDICTO

EL COMANDANTE DE MARINA DE MENORES Director Local de Navegación y Pesca Marítima de Mahón.

Hago saber: Que el Diario Oficial del Ministerio de Marina correspondiente al día 12 del actual número 234, se inserta la Real Orden de 7 del mismo mes que dice lo que sigue:

«Instituto Social de la Marina - Excmo. señor: Vista la Instancia promovida por las Asociaciones de Patronos y Mariceros y Maquinistas y Fogoneros de Marina, en la que entre otras peticiones, formulan una relacionada con la implantación de la jornada de ocho horas, en los buques pesqueros para todo el personal, sin excepción que trabaje en los mismos, S. M. el Rey (q. D. g.) con jornadas con lo propuesto por la Comisión permanente y el Consejo Directivo del Instituto Social de la Marina, con el fin de estudiar la posibilidad de implantar la jornada y, en todo caso, cual sea la más conveniente y apropiada a las distintas clases de pesca, así como la forma de implantación de la que se adopte, se ha dignado disponer se surta una información, por el plazo de un mes, a la que podrán concurrir todas aquellas asociaciones y personas interesadas en este asunto de tanta trascendencia.»

Lo que se público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar y los señores en general para que concurren a la Comandancia de Marina para la información ordenada.

Mahón 17 de noviembre de 1930. - Gabriel Rodríguez.

NOTAS BILBAINAS

Nuevas oposiciones que daran mucho juego

Bilbao 10. - Este tarde han comenzado en el Ayuntamiento las oposiciones a reserva piezas vacantes en el cuerpo de Arbitros municipales.

Parece que esta asunto traerá consecuencias de bastante importancia en las corporaciones vizcaínas.

Estas, por unanimidad y patrocinadas por la Diputación, acordaron negarse terminantemente a cumplir la ley de sargentos, por considerarla un contrabando; y en la primera sesión que se les ha presentado, que son estas oposiciones, han procedido sin esperar para nada a la referida ley.

El Gobierno, conocedor de la actitud, ha dirigido una enérgica comunicación al Ayuntamiento bilbaíno, en la que le invita a atenderse a la ley.

Por su parte, el Ayuntamiento parece que ahora se halla más firme que nunca en su propósito de no cumplir dicha ley, y se prevé la posibilidad de dimisiones o destituciones que podrían determinar la renuncia de todos los Ayuntamientos de Vizcaya por su lidad, en este asunto, con el de Bilbao.

ATENCION

Las personas de exquisito paladar, saborean los afamados e incomparables

CAFES IMPERIAL

Probarlo es adoptarlo. Venta: Colmada «La Viña».

Aprendiz tipógrafo

Se necesita en la imprenta de este diario.

CASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 18 NOVIEMBRE. A las 6. POPULAR Butaca 40. General 50. ULTIMO DIA de la preciosa comedia de gran lujo, marca BIP-LIFA, titulada

PARAISO

Estupenda creación de la bellísima BETTY BALFOUR y WINTER HALL. JUEVES: EL PEQUEÑO CAPATAZ por la hija de TOM MIX. Sábado: COLOSAL ESTRENO: ROSARIO DE PLATA. Un triunfo de técnica moderna

SALON VICTORIA

MIERCOLES DIA 19 NOVIEMBRE. A las 6 y cuarto y a las 9 y media. GRAN MODA Tarde: Butaca 50. Palco 1 50. General 55. NOCHE: ENTRADA UNICA 50 CENTIMOS

Joan Crawford y William Haines

dos «estrellas» METRO-GOLDWIN en la comedia de gran «split» moderno: Fiebre de primavera Repisa de la comica: POR ELLA de LUPINO LANE. (UNICO DIA DE ESTE PROGRAMA) Sábado: CORAZONES EN EL DESTIERRO (SONORA), por DOLORES COSTELLO Exito seguro.



# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 17 a las 20 y 50 (telegrama extraor-  
dinario) y 18 a las 2-15

## Conflictos gravísimos

### SUCESOS REVOLUCIONARIOS

#### El gobierno desarticulado

##### Huelga general en Barcelona

Se ha planteado la huelga general en Barcelona. Por la mañana se reúnen algunos grupos de obreros recorriendo las fábricas y talleres para invitar al paro, cometido en el que aparecen con resistencia. La situación fue muy prouo extraordinaria en las calles. Al mediar la mañana el paro era total.

##### Desarrollo del conflicto

Se retiraron los tranvías y muchos fueron volcados o pedreados. Los bancos de la Gran Vía fueron volcados y los coches arrojados sobre los rieles. Los autobuses suspendieron el servicio. En la calle de Villarroel, Gran Vía y de Colón se produjo el alboroto. Fue volcado un autobús cargado de huevos. En la parada de autobuses de Horta hubo una gran algarada y resultó herida una mujer.

##### Turbulencias y luchas

Al mediodía estaba paralizada en Barcelona toda la actividad. El quietismo era imponente. Se cerraron los comercios, los establecimientos públicos de toda laya, incluidos los bares y los bares, así como las tiendas de comestibles.

##### Cunde la alarma, luchas

Por orden del gobernador la guardia civil entró a la calle, se dedicó a patrullar y algunas cargas, sin consecuencias sensibiles. En las ramblas se aglomeró enorme gentío. No se publicaron los periódicos de la noche de la mañana.

##### Lo que cuenta Berenguer

Madrid.—El jefe del Gobierno, general Berenguer, ha dado un paso en serio. Declara don Dámaso a los periodistas que no hay ningún motivo de intranquilidad. Con serenidad y calma aparentes les dijo: —Verán ustedes como no pasa nada. El Gobierno tiene serenidad. Tomamos las medidas necesarias para el abastecimiento y para todo lo que haga falta.

##### En provincias

Continúan las huelgas y conflictos en distintas provincias, pero en general mejoran, según el general Berenguer. En Valencia y en Asturias las tropas continúan acuarteladas como medida de precaución.

# Horno Catalán

Infanta, 57

Elaboración diaria de las especialidades de la casa de los verdaderos panecillos de VIENA, Pan de LUJO, INGLES, FRANCES, CROISSANTS, propios para Banquetes, Bodas y Bautizos.  
Se hornadas al día Se sirve a domicilio

## OPTICA

¿SUFRE USTED DOLORS DE CABEZA?  
Cada diez casos siete son causados por defectos visuales. Hay enfermedades que atravesando la nieve. A menudo se cree uno con una vista aparentemente normal; no obstante puede que necesitan la ayuda de los lentes. Hágase examinar la vista sin demora. Nuestra experiencia adquirida por largos años de práctica nos permite aconsejar al cliente de todo cuanto la ciencia da; más lo que el arte añade.

## Joyería y Relojería

Trabajamos de extenso y artístico surtido capaz de satisfacer los gustos más refinados. Únicamente trabajamos en el ramo de joyería en platino y oro de ley. No vendemos artículos para regalo; continuamente recibimos novedades artísticas. Reparación y reparación de joyas; personal competente.

Obercie Carlos III, 23. - MAHON

Por los sucesos que quedan relatados y con motivo del mesefismo que se acaba de extirpar se acunó la alarma y calmó la especulación.

Por la tarde Barcelona ofrecía el aspecto propio de los días de grandes conmociones populares y sociales.

#### La situación en Madrid

Las noticias que se reciben de Madrid son las que la huelga se desarrolla pacíficamente.

Se ha suspendido la inauguración de un monumento en honor del arcipreste de Hita.

Los hornos militares abastecieron a la población.

En los mercados se acusa retraimiento de vendedores. Las especies se agotan enseguida.

La dirección de tranvías suspendió el servicio para evitar incidentes.

En la madrugada del domingo fueron volcados el cementerio los cadáveres de las víctimas de la represión ordenada por el gobierno y cruelmente ejecutada el viernes por sus agentes.

Sólo asistieron a la fúnebre condación los familiares de las víctimas de la fuerza pública.

Se han publicado los diarios «A B C» y «El Debate» clerical y retrógrado.

#### Fumitos y alborotos

Madrid.—En el barrio de Solamencia ha sido asesinado un camión al servicio del diario «A B C».

El carruaje fue totalmente destruido.

También fueron arrojados algunos vendedores ambulantes del mismo diario.

Han sido detenidos el secretario de la sociedad de albañiles y otros socios de la misma.

En la Casa del Pueblo hoy se ha dado una nota para que a las cinco de la tarde se reanuden los trabajos.

Para proteger y amparar al doctor Albifia na y a sus sicarios se ha suspendido un minuto hoy habiendo de dar y del que seguramente habrían salido mal parados.

#### Lo que cuenta Berenguer

Madrid.—El jefe del Gobierno, general Berenguer, ha dado un paso en serio.

Declara don Dámaso a los periodistas que no hay ningún motivo de intranquilidad. Con serenidad y calma aparentes les dijo: —Verán ustedes como no pasa nada. El Gobierno tiene serenidad. Tomamos las medidas necesarias para el abastecimiento y para todo lo que haga falta.

Se ha planteado, sigue el conde de Xanena, una huelga revolucionaria para protestar de una represión que dicen fue demasiado violenta. Yo tengo motivos para decir que fue justa. Espero que no habrá necesidad de una fuerte represión y estoy seguro de que el lunes funcionará el metropolitano y se reabrirán los teatros, los bares y los cafés.

Para terminar, el general Berenguer dijo estas significativas palabras: —Yo no puedo atender a todas las peticiones que se me dirijan para que envíe fuerzas. Es necesario que la gente sienta la ciudadanía.

#### En provincias

Continúan las huelgas y conflictos en distintas provincias, pero en general mejoran, según el general Berenguer.

En Valencia y en Asturias las tropas continúan acuarteladas como medida de precaución.

Han sido detenidos estudiantes y modistas, como cabecillas de los revoltosos.

#### Más disturbios, complicaciones

Madrid.—Según las referencias del jefe del gobierno a los representantes de la prensa, en los barrios extremos fueron apedreados coches y volcados camiones con hortelizas.

Un camión militar en la calle de Goya sirvió de depósito de un comercio de alfileres y lo mató.

Hoy sólo se abrieron algunos cafés.

Signan en el servicio de patrullas la caballería, la guardia civil y el ejército.

Sobre el personal de telegrafos y telefónicos pesa un trabajo abrumador.

El domingo por la noche en Madrid solo se abrieron cuatro teatros, número muy reducido para la villa y corte.

#### Continúa la inquietud en Barcelona

Barcelona.—Continúa la intranquilidad y la alarma, la revuelta y los desórdenes.

Al atardecer en la plaza de Cataluña ha sido volcada la terraza del café Colón y arrojadas las sillas, a las que luego se ha prendido fuego.

#### Violencias y cargas

Esta tarde en Barcelona han continuado los alborotos, especialmente en la plaza de Cataluña a la que se ha impedido el acceso.

Se han dado violentas cargas de las que han resultado heridos y contusos.

También la fuerza pública ha impedido el acceso a las ramblas.

A pesar de que circulan rumores fantásticos, salvo los disturbios relatados la noche transcurre tranquila.

Se han practicado muchas detenciones. Los periódicos se espera reanuden su publicación hoy o mañana.

Reinas muy intensa especulación.

#### Víctimas

De las cargas y pedreas han resultado víctimas las que continuación se indican:

Luis Pons, un balazo en el tórax, grave.

Juan Barbilla, herido de un sablazo en el hombro.

Juan Abanda, recibió una pedrada.

Manuel Obiols, recibió heridas a consecuencia de una rotura de cristales al dar cargas en la plaza de Cataluña.

Francisco Real, mecánico, herido de varios sablazos.

José Ojra, empleado de teléfonos, herido en un párpado.

José Martínez, un sablazo en el papiete y el occipicio.

Al guardia Manuel Méndez le alcanzaron con una pedrada y le hirieron en el labio.

No se tiene noticia de otros heridos, pero se cree hay más de los anotados.

#### Comentarios

Los sucesos de Madrid y de Barcelona son motivo de muy vivos comentarios desfavorables al gobierno, salvo los de sus editores que son en número reducido.

Los últimos diarios publicados al dar la formación de los sucesos provocados por la fuerza pública, cuando el entierro de los obreros víctimas del derrumbamiento de una casa en construcción, acusan al gobierno de desacierto e inhábil.

Particularmente es enérgica y acusadora la protesta de «Heraldo de Madrid». Dice que no tiene capacidad para gobernar quien ante los conflictos de orden público no tiene más solución que la fuerza y la violencia y no sabe resolverlos con la inteligencia, la habilidad y la suavidad.

Bien es cierto, añade el popular «Heraldo de Madrid», que afrontar con sabiduría y acierto un conflicto de orden público no es tan fácil como preparar unas elecciones por el sistema de este gobierno.

## FUTBOL

### Partidos de campeonato

Barcelona.—Después de haber reconquistado victoria tras victoria el título de campeón de Cataluña, el Barcelona ha perdido su primer partido de este campeonato, al ser batido por el Badalona por uno a cero.

El Júpiter y el Sabadell empataron a uno.

También el Europa y el Español empataron a dos goals.

Tarragona cero; Villafraña uno.

Santboya cuatro; Tarrasa uno.

Palafugell dos; Martinec uno.

San Andrés y Gracia empatados a cero. El Manresa y el Granollers también empataron a cero.

Sabadell y Horta empataron a un goal.

Villanueva uno; Mataró dos.

Andalucía.—Huelva cero; Betis uno.

Sevilla dos; Malagueño cero.

Aragón.—Patria dos; Iberia cuatro.

Asturias.—Gijón y Oviedo empatados a un goal.

Avilés cero; Sporting de Gijón cuatro.

Cantabria.—Eclipse uno; Astillero tres.

Castilla.—Cultural Leonesa tres; Palencia cero.

Centro.—Tranviaria dos; Athletic seis.  
Galicia.—Racing del Ferrol uno; Eirriña cero.  
Guipúzcoa dos; Unión uno.  
Sociedad siete; Euzcaiduna cero.  
Osasuna cinco; Tolosa uno.  
Murcia.—Cartagena dos; Murcia cero.  
Lorca uno; Imperial cinco.  
Valencia.—Levante uno; Valencia uno.  
Sporting uno; Gimnástica dos.  
Saguntino uno; Castellón tres.  
Vizcaya.—Alavés uno; Arenas uno.  
Sestao seis; Baracaldo tres.

### Boxeo

Barcelona.—En los entrenamientos entre Lizardum-Cornera efectuados en el teatro Olimpia, este saion ha efectuado dos lienos. Hoy ha llegado el Campeón mundial Schmeling.  
Lizardum prepara para contender con el gigante italiano Primo Carnara.

## Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Melenosa

|   | Pesetas |
|---|---------|
| Jean Ravennes.—María de Jerusalén.                                      | 5'00    |
| Felipe Trigo.—Marido de un beso.  | 5'00    |
| T. Trilby.—Princesa de Riviera.   | 5'00    |
| Terásov Rodiónov.—Soborno.  | 5'00    |
| Gabriel Anbarède.—Agueta.   | 5'00    |
| Worsky.—La emperatriz sangrienta.                                       | 5'00    |
| Benito Mussolini.—La amante del cardenal.                               | 5'00    |
| F. Witschetzky.—El navío negro.   | 9'00    |
| Hernán Robleto.—Sangre en el trópico.                                   | 5'00    |
| César González Ruano.—Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Llamano. | 5'00    |
| Ch. Luelet.—El agente secreto.  | 5'00    |

**Cuál es el aparato parlante que ha dado más buen resultado del mundo?**

**El Aparato ODEON**

¿Por qué el aparato RADIO ODEON se distingue tanto de los demás?

Pues indudablemente porque lleva el altavoz FAVORIT, cuya reproducción es de una pastosidad, pureza y claridad extraordinarias.

Para DEMOSTRACIONES acudan a la

**CASA ORFILA**

Agente de ODEON ALAYOR (Menorca)

**HOTEL BUSTAMANTE**

MAHON

| MENU PARA HOY                          |        | MENU PARA MAÑANA    |      |
|--|--------|---------------------|------|
| Entremeses variados                    | 5'00   | Entremeses variados | 5'00 |
| Arroz a la marinera                    | 5'00   | Paré de gusanos     | 5'00 |
| Frito variado                          | 5'00   | Almóndigas de lomo  | 5'00 |
| Descado sales almendra                 | 5'00   | Pescado al grañ     | 5'00 |
| Ternera a la española                  | 5'00   | Ternera mechada     | 5'00 |
| Postres variados                       | 5'00   | Postres variados    | 5'00 |
| Precio del cubierto                    | 5'00   |                     |      |
| Tickets 10 comidas clase superior      | 55'00  |                     |      |
| » 10 » especial                        | 25'00  |                     |      |
| Abono mensual comida y casa (superior) | 150'00 |                     |      |
| » (especial)                           | 112'00 |                     |      |

Mensualidad completa, por día (tami comida)

—¿Queréis que aplacemos para otro día lo que hemos venido a hacer aquí?

—No, amigo mío—contestó la joven.—Cuando me advertais que el Delfín se acerca, ya veréis como inmediatamente recobro la tranquilidad.

Y, deteniéndose por espacio de algunos segundos al lado de su compañero, le dijo en voz baja:

—No tengáis cuidado alguno, que mi mano no temblará.

Después de haber mirado rápidamente a una sortija muy antigua que llevaba aquel día en un dedo, reanudó su paseo monótono, y así transcurrió media hora.

De pronto Ivona se estremeció. Detúvose y entre dos barrotes de la magnífica reja formada dirigió su brillante mirada a la avenida del castillo de monseñor.

—¿Observáis algún movimiento de gentes en el castillo?—preguntó Exili.

—Sí, amigo mío. Hay ante la puerta tres criados sosteniendo otros tantos caballos.

—Sin duda el sol que hace hoy ha decidido a monseñor a dar su paseo a caballo en vez de hacerlo en carroza.

—Ello me permitirá acercarme a él más fácilmente—dijo en voz baja la joven.

—Queda entendido, señora Ivona, que no cogéis la mano de monseñor sino a su regreso al castillo.

vehículo en el punto de unión de dos caminos que se cortaban casi en ángulo recto.

—Señora Ivona, bajaremos aquí—dijo Exili abriendo la portezuela.

El alquimista y luego la joven echaron pie a tierra. Se quitaron inmediatamente sus oscuras capas y las echaron a Faribole, que se había quedado solo en la carroza de alquiler.

—¿Hemos de esperaros detrás de la iglesia de Sevres?—preguntó el ex maestro de armas.

—Sí, querido señor Faribole—contestó Ivona—llegaremos allí al caer la noche. Hasta la vista, amigos.

Y, escoltada por Exili, empezó a andar por el caminito que conducía al castillo de Meudon.

Si el teniente de Chadefaux que en aquel momento iba con el corazón alegre a reunirse con Mis touffet en la vivienda subterránea de la plaza de la Bastilla, se hubiera hallado al paso de la amiga de su querida Juana y del alquimista, habría vacilado mucho rato antes de reconocerla.

Ivona se había vestido con una mala falda cuyos colores primitivos habían desaparecido muchos años atrás. Un pañuelo remendado le cubría la mitad de la cabeza, y las manos que tenía muy blancas, parecían a la sazón morenas y arrugadas.

Exili se había vestido un traje de tan miserable aspecto, que más de un mendigo se habría negado a ponerle. Sus mejillas desaparecían bajo una barba inculta y larga. Algunos mechones de cabe-



# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
para todas las industrias

GUILLERMO J. ORFILA - Pintor Calbo 13. Mahón

## EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . 23'00 »

Siempre barato

Para Papeles de música,  
Cuerdas armónicas  
y alquilar pianos

en la casa

MANOLO CARDONA

## La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . 1'50  
Corbatas, gran surtido . 0'95  
Sábanas matrimonio » . 7'50

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11

## Albayalde en pasta

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

VERDE CARDENILLO PURO Vert d'aram

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta: CASA BARRALLO

Fundada en 1869

Pl y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fabrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Calidades inmejorables. Precios limitados.  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijan siempre

## FAJAS PARA SEÑORA DESDE 4 PTAS.

Extenso surtido en la casa

MATEO MIR

Director Orfila,  
número 22

Lanas para labores desde 0'55 ptas. madeja

# ¡CABALLERO!

EL TRAJE QUE VD. DESEA LO ENCONTRARA

EN LA SUCURSAL TERRES

## Tipografía Mahonesa CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

Seños de caucho y metal. -Placas de esmalte. -  
Fechadores. - Precintos de acero. - Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero. -  
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en:

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

## Banco de Menorca Noticias varias

Boisa de Barcelona 17 de noviembre de 1930

|  |        |
|--|--------|
| Francos cheque                                     | 84 69  |
| Libras id.   | 42 65  |
| Dólar id.  | 8 78   |
| Liras id.  | 45 95  |
| Interior serie A.                                  | 70 55  |
| id. id. B.   | 70 25  |
| Amort 5 p 100 serie A 1920                         | 90 40  |
| id. id. B. 1920                                    | 00 00  |
| Exterior serie A.                                  | 85 50  |
| Obligaciones Compañía Trasmérica 6 p 100 1922      | 00 00  |
| id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100                | 72 75  |
| Amort. 5 p 100 serie A 1917                        | 85 99  |
| Amort. 5 p 100 serie B 1917                        | 00 00  |
| Obligaciones Salud General Aguas Barcelona 6 p 100 | 00 00  |
| Acciones norte fin mes                             | 109 60 |
| id. Alicante id.                                   | 000 00 |
| id. Andaluces id.                                  | 42 70  |
| id. Orensas id.                                    | 00 00  |
| id. Ceintales id.                                  | 110 00 |

## Credito Mercantil de Menorca

Boisa de Barcelona 17 de noviembre de 1930

|   |               |
|---|---------------|
| Amortizable 5 p 100 A 1920                                | 90 45         |
| id. id. B 1920  | 90 25         |
| Interior 4 p 100 A  | 76 25         |
| id. id. B   | 70 15         |
| Amortizable 5 p 100 A 1917                                | 85 75         |
| id. 5 p 100 B 1917  | 85 55         |
| id. 5 p 100 A 1927  | 99 85         |
| Libre id. 5 p 100 B 1927                                  | 99 77         |
| Exterior 4 p 100 A  | 85 60         |
| id. id. B   | 82 51         |
| Obligaciones Norte Prioridad Alicante 5 p 100 1ª hipoteca | 70 15         |
| Andaluces 2ª serie hip.                                   | 80 50         |
| Cred. B. Hip. España 4 p 100                              | 95 00         |
| id. id. 5 p 100   | 97 70         |
| id. id. id. 6 p 100                                       | 112 60        |
| Francos cheque París                                      | 84 40 a 84 60 |
| Libras id. Roma   | 45 95         |
| Dólar id. New-York  | 8 76 a 8 78   |
| Libras id. Londres  | 42 55 a 42 65 |
| Reichmarks id. Berlin                                     | 2 095         |

|                        |        |
|------------------------|--------|
| MONEDAS DE ORO         |        |
| alfonísicos            | 170 00 |
| Onzas y sus fracciones | 170 00 |
| leibnitias             | 171 00 |

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

|  | Valor nominal | Dinero | Papel |
|--|---------------|--------|-------|
| Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897                 | 100           |        |       |
| » » 6% E 1916                                | 100           |        |       |
| » » 5% E 1921                                | 100           |        |       |
| Empio. 100 000 ptas. Ayunto. Mahón 5% E 1921 | 100           |        |       |
| Empio. 45 000 ptas. Ayunto. Mahón 6% E 1925  | 100           |        |       |
| » » 6% E 1927                                | 100           |        |       |
| Libre Impuestos 6% E 1929                    | 100           | 102    |       |
| Libre Impuestos 6% E 1929                    | 100           | 101    |       |
| Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.        | 100           |        |       |
| Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.              | 100           | 102    |       |
| Acciones Banca de Menorca                    | 5             |        |       |
| » Banco de Ferrerías                         | 10            |        |       |
| » Crédito Mercantil de Menorca               | 50            |        |       |
| Acciones Sociedad General de Alumbrado       | 5             | 10     |       |

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 noviembre de 1930 de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento noviembre de las Deudas Amortizable 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

|   | Pesetas |
|---|---------|
| Edgar Wallace.—Ray en la sombra                   | 5'00    |
| Edgar Wallace.—El cofrecito de doble fondo        | 5'00    |
| Milward Kedzedy.—Un muerto en el umbral           | 5'00    |
| Robert S. Casey.—El secreto de Hardy Street       | 5'00    |
| Frank Heller.—Vida y hazañas del señor Colín      | 5'00    |
| George Linnelles.—El asesinato del Fuzile Medbury | 5'00    |
| Victor Hons.—Los piratas del Whisky               | 5'00    |

## LA REFORMA DEL CALENDARIO

Lisboa.—El Gobierno portugués ha nombrado una comisión para que estudie la reforma del calendario, que será discutida en la próxima Conferencia general de Comuncaciones y Tránsito de la Sociedad de las Naciones.

## ITALIA POSEERA CUATROCIENTOS AVIONES MILITARES

Roma.—Según informes oficiales, a fines del presente año Italia poseerá 400 aviones militares del modelo más reciente. Estos aparatos vendrán a reemplazar a un número igual de aviones considerados como de tipo anticuado. Además, se construirán dos hidroaviones gigantes de las mismas proporciones que el «D. O. X».

## INCIDENTE EN UN CONGRESO PARLAMENTARIO

París.—Este noche se ha celebrado en la sala de las Sociétés Savantes un Congreso pacifista del grupo católico republicano que preside el señor Marc Sangnier. Varios miembros de las Juventudes parifóticas trataron de perturbar el acto, lanzando pequeñas bombas fumíferas. El público corrió a los alborotadores del local, y después de airear la sala, el Congreso pudo concluir sus trabajos. La Policía practicó 19 detenciones. Un agente resultó levemente herido.

## LAS VOTACIONES ELECTRICAS

Londres.—En la Cámara de los Comunes un diputado ha preguntado al ministro de Negocios extranjeros si había pedido informes sobre el nuevo dispositivo eléctrico que permite a los diputados votar sin abandonar sus asientos y que ha sido instalado en la Cámara francesa.

El señor Henderson ha contestado que ya se ha dirigido al embajador de la Gran Bretaña en París rogándole que envíe un informe sobre el particular.

## SE REBAJAN LOS PRECIOS DEL PAN, DE LA LECHE Y DE LA CARNE DE CERDO

Berlin.—Como resultado de las gestiones realizadas por el Gobierno cerca de las corporaciones de panaderos, carniceros y lecheros, éstos han declarado encontrarse dispuestos a rebajar en cuatro léngines el precio del pan de dos libras y media, en cinco la libra de carne de cerdo, y en uno el litro de leche. Los diarios hacen observar que se trata de un acuerdo libremente concertado entre el Gobierno y las corporaciones.

## Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

|  | Pesetas |
|--|---------|
| S. Minguñón. Al servicio de la Tradición                                       | 5'00    |
| Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo   | 5'00    |
| Alejandro Lerroux. Al servicio de la República                                 | 5'00    |
| F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos                                    | 5'00    |
| J. Berja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo | 5'00    |
| Angel Ossorio. Esbozos históricos  | 5'00    |
| Emilio Vellando. La estabilización de la peseta                                | 5'00    |
| Atleto Gardatoral. La ruta de Marcellino Domingo                               | 5'00    |
| J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes                          | 6'00    |
| Vicente de Roig Ibáñez. Lo Constitución que precisa España                     | 4'00    |
| Marcellino Domingo. Linea Dictadura en el siglo XX                             | 5'00    |
| Saizzar Alonso. La justicia bajo a dictadura                                   | 5'00    |

LIBRO NUEVO  
JOSE ORTEGA GASSET  
**La rebelión de las masas**  
Precio: Nueve pesetas  
Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

Los blancos salían por debajo de su sombrero pasado de moda, que llevaba hundido hasta las cejas. En la mano oprimía un largo bastón y, finalmente, sus párpados cerrados en sus tres cuartas partes, dejaban entrever una línea blanca y sin pupila.

Algunos campesinos que se fijaron en el camino que seguía expresaron en alta voz la triste impresión que los producían.

—Un par de mendigos—dijo uno.

—Un desgraciado ciego a quien conduce su hija—añadió el otro.

La joven y su compañero oyeron estas palabras.

—Maese Exili—dijo entonces Ivona, —nuestro disfraz no deja nada que desear.

El alquimista, cuyos ojos y párpados habían vuelto a su posición normal en cuanto hubieron pasado los campesinos, contestó sonriendo:

—Disfrazarse de mendigo no es nada difícil; por otra parte, desde mi juventud estoy acostumbrado al arte del disfraz, porque más de cien veces me he visto obligado a transformarme para eludir las persecuciones de mis enemigos.

Al cabo de media hora de marcha llegaron ante una larga avenida, a cuyo extremo se elevaba el magnífico castillo en el que un siglo y medio atrás, R. de la casa de Meudon, leía rodeado de brillante compañía, los capítulos de su «Pantagruel».

Sería a la sazón la una de la tarde; la tempera-

tura era relativamente benigna, teniendo en cuenta la estación; de vez en cuando el sol desaparecía tras las nubes y despedía sus rayos sobre la selva y el campo adormecido.

Ivona y Exili se detuvieron durante algunos minutos cerca de la reja que cerraba la avenida que conducía al castillo.

—No se ve absolutamente a nadie, maese Exili—dijo en voz baja la esposa de monseñor Luis después de haber mirado hacia todos lados.

—Sin duda monseñor está aún en la mesa—contestó el alquimista, —pero está persuadida, señora Ivona, de que después de comer dará su paseo habitual.

—Esperemos, pues.

—Mirad, señora Ivona, sentaos en este guardacantón y yo me sentaré en el otro—dijo Exili señalando dos bloques de piedra ligeramente redondeados por su parte superior y que estaban colocados a cada lado de la reja.

La joven no llegó a estar sentada más de quince minutos, luego se levantó y empezó a pasear de una parte a otra, diciendo a su anciano compañero:

—Prefiero cien veces andar, amigo. Me fatiga en extremo el estar sentada.

Exili dirigió una escrutadora mirada hacia Ivona y le pareció que estaba un poco pálida. Luego le dijo cariñosamente: